



# ST. JOSAPHAT UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH

## УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА

## СВ. ЙОСАФАТА

26401 ST. JOSAPHAT DRIVE • WARREN, MI 48091

Rectory & Office: 586-755-1740

Email: stjucch@aol.com • www.stjoschurch.com

Parish Centre: 586-758-7711 • Email: stjosphathall@aol.com • www.stjosaphatbanquets.com

**Pastor: Fr. Emilian Dorosh, OSBM**

Cell: 516-650-3615 Email: emilianeuropeusa@gmail.com

**Assistant: Fr. Roman Hykavy, OSBM**

Cell: 313-610-1764

**Office Hours:** Monday – Friday 10:00 a.m. – 4:00 p.m.

### Schedules of Divine Liturgies

**Sunday:** 9:00a.m. (Ukrainian); 11:00a.m. (English)

**Weekdays:** 8:30a.m. (Ukr.) **Saturday:** 4:00p.m. (Eng.) & 6:00p.m. (Ukr.);

**Holy Days & Obligatory Feasts:** 9:00a.m. (Ukr.) & 7:00p.m. (Eng.) **Confessions** - During Liturgies

VOL. 57 / NO. 47 • TWENTYFIFTH SUNDAY AFTER PENTECOST • TONE 8 • NOVEMBER 22, 2020

### День Подяки

"Подяку складайте за все, бо така Божя воля про вас у Христі Ісусі" (1 Сол.5:18) – це Боже повеління для кожного з нас!

В наступний четвер святкуватимемо "День Подяки". Сьогодні в благодарній св. Літургії ми стараємося подякувати Господу Богову за всі Його добродійства для нас. (Лк. 17:12-19)

Лише один із десяти прокажених повернувся для того, щоб подякувати Ісусові. Подяка – це плід віри, результат християнського життя. Дякувати потрібно не тільки за хороше, а й за погане, бо на все, що відбувається, є воля Господня.

Люди поділяються на 3 категорії: ті, що завжди дякують ті, що дякують тільки за хороше і ті, що ніколи не дякують.

Ми повинні прагнути знаходитись у першій категорії.

Як церква, ми повинні навчитися бути вдячними Богові за те, що Він завжди радий нам і завжди чекає на нас, за те, що ми – Його діти і маємо частку з Ним, за те, що Він звільнив нас від царства темряви і ввів в Царство Христа, за те, що Христос викупив нас Своєю Кров'ю і заплатив за наші гріхи.

Вдячність є ознакою доброго й шляхетного серця. Кожна людина є чутлива на вдячність. Вдячності бажають люди, її бажає і цінить Бог.

Скільки природних і надприродних добродійств уділяє нам Господь Бог кожного дня, кожної хвилини! Про деякі з них ми свідомі, а про деякі навіть несвідомі.

Предобрий Бог дав нам життя, дає нам здоров'я, родинне щасття, свободу, добробут, можливість розвиватися... І все це ми приймаємо як щось нам належне.

Подяка сьогодні хай буде: Богові - за наше життя, за постійну опіку над нами та щоденні ласки якими нас наділяє, за св. Тайни та ласку бути членами католицької Церкви. Нашим родичам - за життя і виховання, А коли вони вже відійшли до вічності то помолімся за їх душі, щоб Бог дав їм Царство Небесне, нашій родині, приятелям, учителям і всім тим, які помагають нам щоденно. Нашій державі, Америці, яка прийняла нас і дає нам умови життя, старається, опікується та захищає нас. Тут маємо свободу і добробут. Моя подяка парафіянам за співпрацю, підтримку та вирозуміння.

**Вітаємо Всіх Парафіян і Гостей**

**з Днем Подяки.**

**Бажаємо Приємного Подячного Дня!**

### Thanksgiving Prayer

Master, Lord, God Almighty, we have gathered together to praise Your majesty, to bless You, to glorify You, the only true God, and to offer thanks to You with a grateful heart for all the blessings You have bestowed upon us, and You continue to do.

O Lord, we find ourselves in this land as Jonah did in the boat, when, in time of danger, all of the sailors and passengers, though of different faiths, yet with one heart, they raised supplicatory arms, each to their respective god. You, the only true and living God, did not despise their prayers, because of the confusion of their minds and lack of knowledge, but answered their prayers, revealing to them Your holy will, and rescuing them from danger.

We too, O God of our fathers, as we are about to sit down and partake of these gifts You have set before us, we raise up our arms to You and ask You to accept our prayer of thanksgiving, along with people of every faith on this land. We unite our prayer together with every American, thankful for the religious freedom we enjoy — if only we use it to learn about You, the true God, in order to know You, love You and worship You in truth.

We are especially thankful, Almighty God, for Your ineffable love toward us, Your ungrateful and unworthy servants, and for the sacrifice on the Cross of Your only begotten Son, our Lord, God and Savior Jesus Christ, and for the gifts of Your all Holy Good and Life-giving Spirit.

Gratefully we unite our voices and we pray to You, with the prayer taught us by Your Son and our God Jesus Christ, saying, [Our Father]

*Wishing all our Parishioners  
and their families and friends  
a very Happy Thanksgiving!!*



**LITURGIES FOR THE WEEK****Twenty Fifth Sunday after Pentecost****Sunday, November 22, 2020**

Eph. 4: 1-6; Lk. 10: 25-37 (Pr.Bk. pg. 226, 417)(Мол. ст. 220, 404)

9:00 — **For The Parish**11:00 #1702 + **Stephen Seniw** — Family**Monday, November 23, 2020**

VBish. Amphilochius

1 Tim. 1: 1-7; Lk. 14: 12-15

8:30 #1808 Health & God's Blessings for **Elizabeth** — Mom  
# 2078 Health & God's Blessings for**Helen Hryshko & Family** — Fedenko Family**Tuesday, November 24, 2020**

GMrt. Catherine

1 Tim. 1: 8-14; Lk. 14: 25-35

8:30 #1777 + **Ksenia Kuczer** — A. & L. Litynskyj  
#2070 ++ **Eugene & Olga Hykavy** — M. Bagan  
#1762 + **Natalie Hewko** — N. Lawrin**Wednesday, November 25, 2020**

BMrt. Pope Clement

1 Tim. 1: 18-20, 2: 8-15; Lk. 15: 1-10

8:30 #1802 Health & God's Blessings for **Vitaliy, Oksana,**  
**David, AnnaMaria & Illiya Yavorsky**  
#2078 Health & God's Blessings for  
**Luba Nestorowich & Family** — Fedenko Family**Thursday, November 26, 2020****Thanksgiving**

1 Tim. 3: 1-16; Lk. 16: 1-9

9:00 #1176 Health & God's Blessings for **Clergy & Parish**  
#2000 **Thank You for Blessings** — Marta**Friday, November 27, 2020**

GMrt. James

1 Tim. 4: 4-8; Lk. 16: 15-18, 17: 1-4

8:30 #1784 + **Wolodymyr Baran** — Family  
#1233 + **Anna Zajac** — I. & L. Zajac  
# 1997 + **Dmytro Farion** — G. & M. Jacks**Saturday, November 28, 2020**

VMrt. Stephen the Young

Gal. 3: 8-12; Lk. 9: 57-62

4:00pm #1679 + **Patricia Kish** — Love your sister Debbie  
6:00pm #1537 ++ **Mychajlo & Evdokia Boyko** — Family**Sunday, November 29, 2020**

Eph. 5: 9-19; Lk. 12: 16-21 (Pr.Bk. pg. 220, 418)(Мол. ст. 214, 406)

9:00 — **For The Parish**11:00 #1233 Health & God's Blessings  
for **Communicants & their Families****Please Pray  
For The Sick**Fr. Lawrence Lawryniuk, OSBM,  
Wasyli, Lida, Nicholas Allen, Lisa  
Thompson-Burton, Chuck, Oleh Cieply, Helen  
Gasparovich, Rebecca Holowaty, Eugene Iwasiuk, John  
Kobasa, Eugene Kondziolka, Jacob Kopfer, Ross Kopfer,  
Christina Lloyd, Nancy McCarthy, Patrick Nordstrom,  
Mary Spear, Pat Szymanski, Michael Tereck Jr., Teri Turak,  
David Tyro, Mark Tyro, Gisele Waldo, Lance Woodliff,  
George Zwierzycki.**- All our elderly parishioners and parishioners that are ill, in nursing homes and home bound. Also for all men & women in Military Duty and for peace in the United States and Ukraine.***За наших старших і хворих парафіян котрі не можуть приходити до церкви. А також за наших вояків і за мир в Україні і в Америці.***Please notify us of any updates to the list. Thank you!****Prayer to the Mother God**

We fly to your patronage, O Virgin Mother of God. Do not despise our petitions in our necessities; but deliver us from all danger, O Pure and Most Blessed One.

**Молитви до Пречистої Діви Марії**Під Твою милість прибігаємо, Богородице Діво  
молитвами нашими в скорботах не погорди, але від бід  
нас визволи, єдина чиста і благословенна.**Solemn Holy Communion Class**Registration is starting now  
for children that are making their  
Solemn Holy Communion in May 2021.**First class** is scheduled  
for **Saturday, December 5th at 10:30am**  
in the St. Josaphat classroom.

For more information, please call the church office.

Thanksgiving and colder season  
is approaching and once again  
we are asking for donations  
to feed the less fortunate.Donations can be sent to the church office  
or dropped into the collection basket.Наближається День Подяки і зимніші дні.  
Просимо складати пожертви на обіди для бідних.  
Можна подати пожертви до офісу або  
до кошика в церкві.

\$75 W. &amp; O. Denysenko

Total : \$740

Thank you for your donations. Дякую за ваші пожертви.

**Altar Cleaning** - Kathy Polgar and Stefania Szawronskyj

## Best Wishes, Health, Happiness and God's Blessings.

### Happy Birthday

Myroslava Brezden, Charles Katynski, Lorraine Short,  
Mariya Kohut, Michael Karpiak, Maria Danyluk,  
Lidia Jurkiw-Gulawsky, Michael Chovich,  
Andrij Hnatievych, Xenia Chovich, Vitaloy Yavorsky,  
Kateryna Fedoriw, Anthony DeNardis, Iryna Shmoran

### Многая Літа!

*Names printed are for birthdays for this week — from Sunday thru Saturday*

#### Attention

When lighting candles — please only use US currency.

#### УВАГА

Прошу вживати тільки Американські гроші  
як Ви засвічуєте свічку.

### To prevent the spread of Coronavirus

1. **Masks are mandatory** when you are not at home.
2. Wash hands often with soap and water (for 20 seconds)
3. Avoid exposure to others who are sick.
4. Please stay home when you are sick.

#### УВАГА

1. **Вживайте маски** поза домом.
2. Мийти руки милом не менше ніж 20 секунд.
3. Просимо не відвідувати хворих, а тільки  
телефонічно.
4. Просимо залишатися вдома, коли ви є хворі.

### Tuesday Evening Faith Formation Sessions!

Every Tuesday evening in the church hall 7:30pm to 9:00pm

#### METANOIA - and believe in the Gospel

Metanoia will examine topics such as who is Jesus, what must we do to inherit eternal life, and many other significant matters of faith.

*We do ask that anyone who attends wear a face mask.  
We will be set up for social distancing.*

*Please park in the parking lot and use the doors located between the church and the banquet hall (north entrance).*

There is no cost - the program is free.

#### Mass Intentions for 2021

When ordering the Divine Liturgy in your intention, donations would greatly be appreciated. For scheduling procedure, in person is preferred.

#### Служби Божі на 2021 Рік

Ласкаво просимо зайти до церковної канцелярії щоб замовити Службу Божу.

#### INTERNATIONAL HOLODOMOR

#### MEMORIAL DAY— Saturday, November 28th

4th Saturday of November. "Light a Candle of Remembrance".

<https://education.holodomor.ca/holodomor-memorial-day-2020>



Non perishable goods only  
Please no expired products

### St. Josaphat's Knights of Columbus #8441

is having a

### Canned Food Drive

to help the needy in our community.

Please donate non perishable goods and no expired products.

Donations will be accepted from

**November 8th thru December 13th.**

(Boxes located in church vestibule and hallway)

*Thank you for your donations!!*

Парафія Св. Йосафата Лицарі Колимб #8441

#### переводить збірку харчових консервів

на допомогу потребуючим людям в нашій громаді і поза.

Збірка триватиме від **8-го листопада** до **13-го грудня**.

Просимо приносити консерви які не перетерміновані і не зіпсуті.

Щиро дякуємо вам за підтримку.





## METROPOLITAN ARCHEPARCHY OF PHILADELPHIA

Ukrainian Catholic

810 North Franklin Street Philadelphia, Pennsylvania 19123-2005  
Phone (215) 627-0143 Fax (215) 627-0377 [vicargeneral@ukrcap.org](mailto:vicargeneral@ukrcap.org)

No. 497/2020 O This Number Should be Prefixed to Your Reply

### ST. PHILIP'S FAST (PYLYPIVKA) PASTORAL OF THE UKRAINIAN CATHOLIC HIERARCHY OF THE U.S.A.

**TO OUR CLERGY, HIEROMONKS, BROTHERS, RELIGIOUS SISTERS, SEMINARIANS AND BELOVED FAITHFUL,**

Glory to Jesus Christ!

St. Philip's Fast or *Pylypivka* is about to start. It is a joyful 40-day fast, which begins on November 15, the day after the feast of the apostle St. Philip, and lasts until December 24, Christmas Eve. This fast is meant to prepare us spiritually for the great and solemn holyday - the Nativity of Our Lord Jesus Christ. This is the time given to us to deepen our understanding and awareness of God's mystery - the Incarnation of the Son of God and the coming of the Messiah, the King of Peace, Emmanuel and the Light of the world. It is time for us to find and rediscover true joy of the Nativity of Our Lord through prayer, meditation, and acts of charity, not like it is in the artificial atmosphere of Christmas parties, buying and exchanging gifts and enjoying specially prepared holiday delicacies.

We may think that the coming of Christ is a completed event and a historical fact of the past, and the anticipation of His coming is only symbolic for us. It is not! Christ always comes to us. He is constantly born spiritually in the heart of every person who believes and expects Him. He comes to us in prayer and the Holy Mysteries, especially in Holy Confession and Communion. Today He comes to be with us and among us.

This year, St. Philip's Fast and the understanding of the coming of Christ and His presence among us takes on a special meaning and significance for us. In the midst of the relentless COVID-19 pandemic, the suffering of many from this deadly illness, often resulting in the sad and tragic loss of family members and friends, political discord and instability, riots, wars and human rights abuses around the world, we are thirsty for a deep awareness and conviction that Christ the Lord is truly present among us and that His grace is life-giving and necessary.

St. Philip's Fast recalls for us the Old Testament and the world, which froze in anticipation of the coming of Christ, the Light of the world. We will hear readings from the books of the ancient prophets Nahum, Habakkuk, Daniel, and Isaiah, who prophesied of His coming eight centuries before He was born. They wrote that the Messiah was to be born in Bethlehem, about the escape of the Holy Family to Egypt and the return to Nazareth, about His healing of the sick, about His rejection by the chosen people, about His betrayal and taking thirty silver pieces by one of the apostles, about His crucifixion among robbers, about His side being pierced, about His Resurrection and Ascension to Heaven. Later, the holy evangelists, while writing the Gospels inspired by the Holy Spirit, will include these prophecies to show us that Jesus Christ is the Messiah that everyone expected and that He is truly the Son of God.

The story of salvation does not end with the coming of Christ over 2,000 years ago, but it continues to this very day. We are all awaiting His second coming, which He Himself prophesied, and it will be very different from the first. When Christ comes a second time, everyone will recognize Him. During His first coming, He was not loved but was rejected. When He comes a second time, all the tribes will acknowledge Him as Lord. During His second coming, He will also be accompanied by the angels. During His first coming, He entered the world as a helpless baby in the manger. When He comes a second time, He will come as the King of kings and Lord of lords. That is why the expectation of the coming of Christ is not and cannot be symbolic, but is a completely genuine event - He will come a second time.

During the Christmas fast, let us prepare spiritually for His coming. Create a prayer corner in your home and display an icon of the Nativity of Christ, meditating daily on the mystery of the coming of the Messiah. Let us receive the Mysteries of Holy Confession and Holy Communion during these days, especially if we did not have the opportunity to do so during Great Lent. Let us abstain from meat on Fridays, overeating and excessive use of the Internet. Let us be generous with our time and talents and serve the poor and disadvantaged as much as we can. Let us reconcile with those whom we have offended and those who have offended us. Let us always be aware that Jesus Christ will come a second time as our Lord and Judge, though "of that day and hour no one knows." (Matt. 24:36).

May you and your family be blessed by Our Savior and Lord Jesus Christ, whose joyful Nativity in the manger of Bethlehem we patiently await!

+Borys Gudziak  
Archbishop of Philadelphia for Ukrainians  
Metropolitan of Ukrainian Catholics in the United States

+Paul Chomnycky, OSBM  
Eparch of Stamford

+Benedict Aleksiychuk  
Eparch of St. Nicholas in Chicago

+Bohdan J. Danylo  
Eparch of St. Josaphat in Parma

+Andriy Rabyi (author)  
Auxiliary Bishop of Philadelphia

November 2020



## METROPOLITAN ARCHEPARCHY OF PHILADELPHIA

Ukrainian Catholic

810 North Franklin Street Philadelphia, Pennsylvania 19123-2005

Phone (215) 627-0143 Fax (215) 627-0377 [vicargeneral@ukrcap.org](mailto:vicargeneral@ukrcap.org)

No. 497/2020 O This Number Should be Prefixed to Your Reply

### **ПАСТИРСЬКЕ ПОСЛАННЯ ІЄРАРХІВ УКРАЇНСЬКОЇ КАТОЛИЦЬКОЇ ЦЕРКВИ США НА ПИЛИПІВКУ ВСЕЧЕСНІШОМУ ДУХОВЕНСТВУ, ПРЕПОДОБНОМУ МОНАШЕСТВУ, СЕМІНАРИСТАМ, НАШИМ ДОРОГИМ ВІРНИМ УКРАЇНСЬКОЇ КАТОЛИЦЬКОЇ ЦЕРКВИ В СПОЛУЧЕНИХ ШТАТАХ АМЕРИКИ,**

Слава Ісусу Христу!

Вже надходить Пилипівка, радісний 40-денний піст, який розпочинається 15 листопада, день після почитання св. Апостола Пилипа, та триватиме до 24 грудня, Навечір'я Різдва Христового. Цей час є уділений нам для духовного приготування до величавого празника – Різдва Господа нашого Ісуса Христа. Цей час даний нам для глибокого усвідомлення Божої тайни – вочлочки Божого Сина та приходу Месії, Царя Миру, Еммануїла та Світла світу. Це час віднайти у цьому правдиву радість через молитву, розважання та діла милосердя, а не у штучній атмосфері радості Різдвяних вечірок, купівлі та обміну подарунків і наготованих смаколиків на столі.

Ми можемо думати, що прихід Христа є звершеною подією, історичним фактом минулого, а очікування Його приходу має для нас радше символічне значення. Це не так! Христос завжди приходить до нас. Він постійно народжується духовно у серці кожної особи, яка вірує та очікує Його. Він приходить до нас у молитві та Святих Тайнах, особливо у Святій Сповіді та Причасті. Він приходить, щоби бути з нами і між нами.

Саме у час посту розуміння факту приходу Христа і Його присутності серед нас набирає особливого значення для нас цього року. Серед неспинної пандемії, перенесення захворювання вірусом, пережиття втрати рідних та знайомих, політичних незгод та нестабільності, заворушень, війн та порушень прав людини у різних кутках світу, ми є спрагли глибокого усвідомлення і переконання у тому, що Христос Господь насправді є присутній серед нас, а Його ласка є життєдайною та необхідною.

Пилипівка символізує Старий Завіт та світ, який завмер в очікуванні приходу Христа та Світла світу. Ми почуємо читання з книг стародавніх пророків Наума, Авакума, Даниїла та Ісаї, які пророкували про Його прихід вісім століть перед тим, як Він народився. Вони згадували, що Месія народиться у Вифлеємі, про втечу Пресвятої Родини до Єгипту та її повернення до Назарету, про зцілення недужих, про відкинення Його вибраним народом, про зраду та продаж Його одним з апостолів за тридцять сребняків, про розп'яття між розбійниками, про проколений списом бік, про Його Воскресіння та вознесіння на небо. Пізніше, святі євангелісти, пишучи євангелія під надхненням Святого Духа, додають ці пророцтва, щоби показати нам, що Ісус Христос є тим Месією, якого усі очікували, і є насправду Сином Божим.

Історія спасіння не закінчується з приходом Христа 2000 років тому, а продовжується до сьогодні. Ми всі є в очікуванні Його другого приходу, про який Він сам пророкував, і буде дуже різнитися від першого. Коли Христос прийде удруге, усі Його впізнають. Бо коли він прийшов вперше, Його не злюбили та відкинули. Коли Він прийде вдруге, всі племена визнають Його Господом. Бо коли Він прийшов вперше, то тільки дванадцять апостолів пішли за Ним. Коли Він прийде вдруге, придуть з Ним численні ангели. Бо коли він прийшов вперше, Він був безпомічним немовлятком у яслах. Коли Він прийде вдруге, Він буде Царем над царями та Паном над панами. Ось чому очікування приходу Христа не є і не може бути символічним, а цілком правдивою подією – Він прийде вдруге.

Увпродовж Різдвяного посту зробимо наші приготування до Різдва головню духовними. Створіть молитовний куток у своїй хаті та виставте ікону Різдва Христового, розважуючи денно над тайною приходу Месії. Приступімо до святої Сповіді та святого Причастя у ці дні, особливо якщо не зробили цього під час Великого Посту. Стримуймося від м'яса у п'ятниці, переїдання та надмірного користування Інтернетом. Будьмо щедрими з своїм часом і талантами та послужімо бідним і знедоленим чим можемо. Помиримся з тими кого образили. Будьмо завжди свідомі, що Ісус Христос прийде вдруге як наш Господь і Суддя, а «про цей день і годину ніхто не знає» (Мт. 24:36).

Нехай благословить Вас Господь Ісус Христос, Різдво Якого у вертепі Вифлеємському ми радісно чекаємо!

+Борис Ґудзіак

Митрополит Української Католицької Церкви у США

Архієпископ Філадельфійський для Українців

+Преосвященний Павло Хомницький, ЧСВВ  
Єпископ Стемфордської єпархії

+ Преосвященний Андрій Рабій (автор)  
Єпископ-Помічник Філадельфійський

+Преосвященний Венедикт Алексійчук  
Єпископ Чиказької єпархії святого Миколая

+Преосвященний Богдан Данило  
Єпископ Пармської єпархії св Йосафата

листопад 2020 р. Б.